Verordnung betreffend die Unterstützung der jungen, gemeindeansässigen Familien

genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates vom 18.12.2024, Nr. 73

Der Gemeindesekretär
Il Segretario comunale

Dr. Fabian Pfeifer

(digital signiert/
firmato tramite firma digitale)

Regolamento riguardante il sostegno delle giovani famiglie residenti nel Comune

approvato con delibera del Consiglio comunale del 18/12/2024, n. 73

Der Bürgermeister
Il Sindaco

Robert Tschöll

(digital signiert/
firmato tramite firma digitale)

Prämissen	Premesse
Ausschließlich zum Zweck der besseren Lesbarkeit wird auf eine geschlechterspezifische Schreibweise sowie auf eine Mehrfachbezeichnung verzichtet. Alle Personenbezeichnungen sollen dennoch als geschlechtsneutral angesehen werden.	Al solo scopo di migliorare la leggibilità, sono state omesse le denominazioni multiple e l'ortografia specifica del genere. Tutte le denominazioni personali devono comunque essere considerate neutre dal punto di vista del genere.
Artikel 1 – Ziel der Verordnung	**Articolo 1 – Obiettivo del regolamento**
1. Ziel dieser Verordnung ist es, im Zuge der institutionellen Funktionen einer lokalen Verwaltung junge, gemeindeansässige Familien zu unterstützen.	1. In linea con le funzioni istituzionali dell'Amministrazione locale, l'obiettivo di questo regolamento è quello di sostenere le giovani famiglie residenti nel Comune.
Artikel 2 – Gegenstand	**Articolo 2 – Oggetto**
1. Die Gemeinde St. Leonhard in Passeier (im Folgenden „die Gemeinde“) händigt, in Umsetzung einer familienfreundlichen Politik, jeder jungen, gemeindeansässigen Familie einmalig eine finanzielle Zuwendung in Höhe von € 150,00 in Form eines Einkaufsgutscheins aus.	1. Nell'ambito della sua politica a favore delle famiglie, il Comune di S. Leonardo in Passiria (in seguito “il Comune”) consegna a ogni giovane famiglia residente nel Comune un contributo economico una tantum di € 150,00 sotto forma di buono spesa.
2. Jede junge, gemeindeansässige Familie mit Kindern bis zu zwei Jahren erhält außerdem eine Ermäßigung der Müllabfuhrgebühr in Höhe von 25 % auf die Entleerungen.	2. Inoltre, ogni giovane famiglia residente nel Comune con bambini fino a due anni di età ottiene una riduzione della tassa per la gestione dei rifiuti urbani pari a 25 % sugli svuotamenti.
Artikel 3 – Begriffsbestimmungen	**Articolo 3 – Definizioni**
1. Im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 dieser Verordnung gelten jene Familien mit einem Neugeborenen, welches ab Inkrafttreten dieser Verordnung geboren wird, als „junge Familien“.	1. Ai fini dell’articolo 2 comma 1 del presente regolamento, le famiglie con un neonato, nato a partire dall'entrata in vigore del presente regolamento, sono considerate “giovani famiglie”.
2. Im Sinne von Artikel 2 Absatz 2 dieser Verordnung gelten jene Familien mit einem Kind bis zu zwei Jahren als „junge Familien“.	2. Ai fini dell’articolo 2 comma 2 del presente regolamento, le famiglie con un bambino fino a due anni di età, sono considerate “giovani famiglie”.
Artikel 4 – Voraussetzungen	**Articolo 4 – Requisiti**
1. Um in den Genuss der in Artikel 2 Absatz 1 dieser Verordnung genannten Begünstigung zu kommen, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt werden: a) Geburt eines Neugeborenen b) Ansässigkeit der Familie in der Gemeinde zum Zeitpunkt der Geburt des Neugeborenen.	1. Per poter beneficiare della prestazione di cui all'articolo 2 comma 1 del presente regolamento devono essere soddisfatte le seguenti condizioni: a) nascita di un neonato b) residenza della famiglia nel Comune al momento della nascita del neonato.
2. Um in den Genuss der in Artikel 2 Absatz 2 dieser Verordnung genannten Erleichterung zu kommen, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt werden: a) Familie mit Kindern bis zu zwei Jahren b) Ansässigkeit der Familie in der Gemeinde.	2. Per poter beneficiare dell’agevolazione di cui all'articolo 2 comma 2 del presente regolamento devono essere soddisfatte le seguenti condizioni: a) famiglie con bambini fino a due anni di età b) residenza della famiglia nel Comune.
3. Es gibt keine Einschränkungen hinsichtlich des Einkommens oder des Vermögens der Familie, um in den Genuss der in Artikel 2 dieser Verordnung genannten Begünstigung bzw. Erleichterung zu kommen.	3. Per poter beneficiare della prestazione o dell’agevolazione di cui all'articolo 2 del presente regolamento non ci sono limitazioni al reddito o al patrimonio della famiglia.

Artikel 5 – Zuweisung und Aushändigung der Einkaufsgutscheine	**Articolo 5 – Assegnazione e consegna dei buoni spesa**
1. Die Zuweisung der Einkaufsgutscheine erfolgt nach der Geburtenmeldung an das Standesamt der Gemeinde mittels Aushändigung der Gutscheine durch dasselbe Amt im Rathaus.	1. I buoni spesa vengono assegnati dopo la comunicazione di nascita all'ufficio stato civile del Comune, consegnando i buoni attraverso lo stesso ufficio nel municipio.
Artikel 6 - Inkrafttreten	**Articolo 6 - Entrata in vigore**
1. Die vorliegende Verordnung tritt mit der Vollziehbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.	1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dalla data di esecutività della delibera di approvazione.